

NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

No	Questions	Answers
1	<p>FATCA là gì? <i>What is FATCA?</i></p>	<p>Đạo luật tuân thủ thuế đối với tài khoản nước ngoài (FATCA), là một đạo luật của Hoa Kỳ yêu cầu các tổ chức tài chính trên toàn thế giới xác định và báo cáo thông tin cho Sở Thuế vụ Hoa Kỳ (US IRS) về các tài khoản tài chính do người cư trú thuế của Hoa Kỳ nắm giữ, nhằm ngăn ngừa các hành vi trốn thuế của Tổ chức/Cá nhân Hoa Kỳ thông qua tài khoản đầu tư tại các tổ chức tài chính ngoài Hoa Kỳ. Chính phủ Việt Nam đã ký kết Thỏa thuận IGA Mô hình 1B với Chính phủ Hoa Kỳ về tuân thủ FATCA vào ngày 01/04/2016 và có hiệu lực từ 07/07/2016.</p> <p><i>The Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), is a US law requiring financial institutions worldwide to perform due diligence and report information to the US Internal Revenue Service (US IRS) about financial accounts held by US tax residents, to prevent tax evasion by US Individuals/Entities through investment accounts at non-US financial institutions. The Government of Vietnam has signed the Intergovernmental Agreement (IGA) Model 1B with the Government of the US on compliance with FATCA on 01 April 2016, which is enforced on 07 July 2016.</i></p>
2	<p>FATCA có những tác động như thế nào? <i>What is the impact of FATCA?</i></p>	<p>Hàng năm, các Ngân hàng và các Tổ Chức Tài Chính khác sẽ phải báo cáo thông tin về các tài khoản tài chính được trực tiếp hoặc gián tiếp nắm giữ bởi Tổ Chức/Cá Nhân Hoa Kỳ.</p> <p>SeABank sẽ rà soát lại cơ sở dữ liệu khách hàng hiện tại để xác định tình trạng nộp thuế theo FATCA của các khách hàng và, khi cần thiết, chúng tôi có thể liên hệ với khách hàng để thu thập thêm thông tin và tài liệu.</p> <p><i>On an annual basis, banks and other financial organisations will be required to report information on financial accounts held directly or indirectly by US Persons.</i></p> <p><i>SeABank will be reviewing our existing customer base to confirm the FATCA statuses of our customers and where necessary we may have to contact our customers for further information and documentation.</i></p>
3	<p>FATCA được áp dụng đối với khách hàng cá nhân hay khách hàng doanh nghiệp? <i>Is FATCA applicable to Individual or entity customers?</i></p>	<p>Quy định của FATCA sẽ ảnh hưởng đến khách hàng cá nhân và khách hàng doanh nghiệp có tài khoản, chính sách hoặc hợp đồng với SeABank</p>

No	Questions	Answers
		<i>FATCA legislation will impact both Individual and Entity customers who hold an account, policy or agreement with SeABank.</i>
4	<p>Có phải tôi chỉ bị ảnh hưởng nếu tôi là công dân Hoa Kỳ?</p> <p><i>Am I only affected if I am a citizen of the US?</i></p>	<p>Không. Trong trường hợp tài khoản của khách hàng cá nhân đáp ứng bất kỳ một trong bảy tiêu chí sau đây, SeABank có thể yêu cầu thêm thông tin/tài liệu để xác định liệu quý khách hàng có phải là Tổ Chức/Cá Nhân Hoa Kỳ chịu ảnh hưởng của FATCA hay không.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quốc tịch Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân tại Hoa Kỳ - Sinh ra trên lãnh thổ Hoa Kỳ - Địa chỉ tại Hoa Kỳ bao gồm các hòm thư tại Hoa Kỳ - Số điện thoại tại Hoa Kỳ - Có nhiều lệnh thanh toán thường xuyên để thanh toán các khoản tiền đến một địa chỉ tại Hoa Kỳ hoặc tài khoản được duy trì tại Hoa Kỳ - Có Giấy Ủy Quyền đang có hiệu lực hoặc ủy quyền ký kết cho tổ chức/cá nhân có địa chỉ tại Hoa Kỳ - Quản lý hoặc có địa chỉ thư điện tử là địa chỉ duy nhất của chủ tài khoản <p><i>No. If an individual's account holds any of the following seven criteria, SeABank may request further information/documentation to determine if you are a US Person under FATCA.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>US citizenship or US residence</i> - <i>US place of birth</i> - <i>US address including US PO boxes</i> - <i>US telephone number</i> - <i>Repeating payment instructions to pay amounts to a US address or an account maintained in the US</i> - <i>Current Power of Attorney or signatory authority granted to a person with a US address</i> - <i>In Care of or Hold mail address which is the sole address for the account holder.</i>
5	<p>FATCA sẽ ảnh hưởng đến tôi như thế nào nếu tôi là Đối tượng Hoa Kỳ?</p> <p><i>How will FATCA affect me if I am a US Person?</i></p>	<p>Nếu Quý khách hàng là một Đối tượng Hoa Kỳ, Quý khách hàng có thể thuộc trường hợp được coi là Đối tượng Hoa Kỳ phải báo cáo theo quy định của Hiệp định IGA 1B. Khi đó, Quý khách hàng có thể cần cung cấp bổ sung mẫu biểu được quy định trong FATCA cùng các tài liệu, giấy tờ liên quan để chứng minh tình</p>

No	Questions	Answers
		<p>trạng cư trú thuế của mình. Ngoài ra, hàng năm, SeABank cũng được yêu cầu báo cáo thông tin về bạn và tài khoản của bạn cho Ngân hàng nhà nước Việt Nam để cung cấp thông tin cho IRS.</p> <p><i>If you are a US Person, you may be considered a Reportable US Person in accordance with the IGA 1B. Therefore, you may need to provide additional forms with relevant information to justify your tax residency status. In addition, SeABank is also required to report annually the information about you and your financial account to the State Bank of Vietnam which will then be reported to the IRS.</i></p>
6	<p>Nếu tôi không phải là Đối tượng Hoa Kỳ, FATCA sẽ ảnh hưởng đến tôi như thế nào?</p> <p><i>If I am not a US Person, how will FATCA affect me?</i></p>	<p>FATCA sẽ gần như không có tác động đáng kể nào đến khách hàng không phải là Đối tượng Hoa Kỳ. Tuy nhiên, SeAbank vẫn có thể liên hệ với bạn để xác nhận tình trạng cư trú thuế của bạn nếu chúng tôi có lý do để tin rằng bạn có khả năng là Đối tượng Hoa Kỳ cho các mục đích của FATCA.</p> <p><i>FATCA will have no significant impact on customers who are not US Person. However, VCB may still contact you to confirm your tax residency status if we have reason to know that you are.</i></p>
7	<p>Những thông tin nào của tôi sẽ phải báo cáo?</p> <p><i>Which information is reportable?</i></p>	<p>Thông tin được cung cấp trên biểu mẫu tự chứng nhận của bạn, cùng với chi tiết về tài sản tài chính của bạn với ngân hàng sẽ được báo cáo cho Ngân hàng nhà nước Việt Nam, sau đó sẽ được trao đổi với Sở Thuế vụ Hoa Kỳ (IRS).</p> <p><i>The information provided on your self-certification form, together with details of your financial assets with the bank, will be reported to the State Bank of Vietnam, which will then be exchanged with the IRS.</i></p>
8	<p>Điều gì xảy ra nếu tôi đã có tài khoản tại SeABank và không cung cấp tài liệu FATCA theo yêu cầu của ngân hàng?</p> <p><i>I have an account at SeABank. What happens if I do not provide additional nformation/documents as requested by SeABank for FATCA purposes?</i></p>	<p>Trường hợp bạn không trả lời các yêu cầu tự chứng nhận của chúng tôi, hoặc không cung cấp các thông tin bổ sung để chứng minh tình trạng cư trú thuế của mình, SeABank sẽ coi bạn là Đối tượng Hoa Kỳ phải báo cáo và sẽ báo cáo thông tin của bạn cho Ngân hàng Nhà nước dựa trên hồ sơ của bạn với ngân hàng. Ngoài ra, ngân hàng có thể không mở tài khoản mới hoặc cung cấp cho bạn các sản phẩm và dịch vụ mới.</p> <p><i>If you do not respond to our request for your selfcertification, or do not provide additional information to prove your tax status upon our request, SeABank will treat you as a Reportable US Person and will report your information to the State Bank of Vietnam based on your information available to us. Further, SeABank may not open a new account for you or provide you with new products and services.</i></p>

No	Questions	Answers
9	<p>Tôi đã cung cấp cho Ngân hàng thông tin của tôi. Tại sao Ngân hàng vẫn yêu cầu tôi cung cấp bổ sung tài liệu?</p> <p><i>I have provided my information. Why is the Bank still asking me to provide additional documents?</i></p>	<p>Trong một số trường hợp nhất định khi chúng tôi biết hoặc có lý do để biết rằng các thông tin bạn kê khai là chưa chính xác, chúng tôi có thể yêu cầu bạn cung cấp một tài liệu khác do cơ quan có thẩm quyền cấp để xác minh danh tính của bạn hoặc xác nhận cư trú thuế được khai báo trong tự chứng nhận của bạn.</p> <p><i>In certain cases when we know or have reason to know that the information you declare is inaccurate, we may need to ask you to provide other documents issued by the competent authorities to verify your identity or tax residency status being declared in your self-certification</i></p>
10	<p>Điều gì xảy ra nếu tình trạng cư trú thuế của tôi thay đổi?</p> <p><i>What happens if I change my tax residency status?</i></p>	<p>Nếu có bất kỳ thay đổi nào trong thông tin bạn đã cung cấp cho chúng tôi, bạn được yêu cầu thông báo cho chúng tôi ngay lập tức để chúng tôi có thể thảo luận với bạn về bất kỳ hành động nào khác được yêu cầu. Trong một số trường hợp nhất định, chúng tôi có thể yêu cầu bạn cung cấp một bản tự xác nhận mới. Nếu bạn không cung cấp tự xác nhận như được yêu cầu, SEABANK sẽ coi bạn là Đối tượng Hoa Kỳ phải báo cáo và sẽ báo cáo thông tin của bạn cho Ngân 5 No. Questions Answers hàng Nhà nước dựa trên hồ sơ của bạn với ngân hàng. Ngoài ra, ngân hàng có thể không mở tài khoản mới hoặc cung cấp cho bạn các sản phẩm và dịch vụ mới.</p> <p><i>If there are any changes in the information you have provided to us, you are required to notify us immediately so that we can discuss any other actions requested. In certain cases, we may ask you to provide a new self-certification. If you do not provide self-certification as required, SEABANK will treat you as a Reportable US Person and will report your information to the State Bank of Vietnam based on your records with the bank. In addition, SEABANK may not open a new account for you or provide you with new products and services</i></p>
11	<p>Thông tin tài khoản của tôi có được công khai không?</p> <p><i>Will my account information be public?</i></p>	<p>Không. Các thông tin do SEABANK thu thập sẽ được sử dụng duy nhất cho mục đích báo cáo cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam nhằm đáp ứng các yêu cầu tuân thủ FATCA theo Hiệp định IGA Việt Nam – Hoa Kỳ và các điều luật liên quan của Việt Nam và sẽ không được sử dụng cho bất kỳ một mục đích nào khác.</p> <p><i>No. The information collected by SEABANK will be used solely for reporting to the State Bank of Vietnam in order to fully meet the requirements of compliance with the IGA Vietnam - US Agreement and related laws of Vietnam and will not be used for any other purposes</i></p>

No	Questions	Answers
12	<p>Tôi không nộp thuế ở Hoa Kỳ, điều đó có nghĩa là tôi không phải là đối tượng cư trú thuế của Hoa Kỳ? I do not pay tax in the US. <i>Does it mean that I am not a US tax resident?</i></p>	<p>Việc không nộp thuế ở một nước không đồng nghĩa với việc bạn không phải là cư trú thuế của nước đó. Có thể có nhiều miễn trừ khác nhau để có thể khiến số tiền thuế bằng 0.</p> <p><i>If you do not pay tax in the US, it does not mean that you are not a tax resident of the US. There are many different exemptions to make the tax liability being zero</i></p>
13	<p>Có bất kỳ trường hợp miễn trừ nào không? <i>Are there any exempted cases?</i></p>	<p>Ngoài một số loại hình khách hàng tổ chức được miễn trừ theo quy định của FATCA (vd công ty chủ vốn, tổ chức phi tài chính mới thành lập, đang giải thể hoặc sáp nhập,...) không có bất kỳ trường hợp cá nhân nào được miễn trừ.</p> <p><i>Except for certain exempted entities under FATCA regulations (e.g. holding company, nonfinancial start-up company, non-financial entity in liquidation or bankruptcy, ...), there are no other exempted cases for individual customers</i></p>
14	<p>Việc kê khai tình trạng cư trú thuế có thể được thực hiện bởi một bên thứ ba theo thư ủy quyền của khách hàng không? <i>Can the tax residency status be declared on behalf of the customer by using authorization letter?</i></p>	<p>Có, miễn là người khai phải nộp kèm bản sao có chứng thực giấy ủy quyền.</p> <p><i>Yes, on condition that a certified true copy of authorization letter is available.</i></p>
15	<p>Tôi có thể tìm thêm thông tin và lời khuyên ở đâu? <i>Where can I find more information and advice?</i></p>	<p>Thông tin về FATCA có thể tham khảo trên trang web US IRS. Thông tin về tình trạng cư trú thuế có thể tham khảo các quy định của cơ quan thuế địa phương.</p> <p><i>Information on FATCA can be found on website of US IRS. Information on tax residency status may referred to in the regulations of the local tax authorities.</i></p>
16	<p>Những thủ tục nào sẽ được thực hiện đối với tài khoản chung được nắm giữ bởi Tổ Chức/Cá Nhân Hoa Kỳ và Tổ Chức/Cá Nhân Phi Hoa Kỳ? <i>What happens if a joint account is held by a US person and a non US person?</i></p>	<p>Tài khoản chung trong đó một chủ tài khoản Hoa Kỳ sẽ được xem là tài khoản Hoa Kỳ và do đó toàn bộ tài khoản sẽ chịu sự điều chỉnh của FATCA.</p> <p><i>A joint account which has one US owner is treated as a US account and therefore the entire account is subject to the FATCA legislation.</i></p>
17	<p>Khách hàng tổ chức phải làm gì? <i>What should I do if I am an entity customer?</i></p>	<p>Chúng tôi có thể cần bạn cung cấp thêm thông tin hoặc tài liệu. Tài liệu này có thể là tờ khai của SEABANK hoặc mẫu biểu của Hoa Kỳ từ IRS (W-8BEN-E). Chúng tôi sẽ liên lạc với các khách</p>

No	Questions	Answers
		<p>hàng bị ảnh hưởng để hoàn thành các mẫu này, nêu chi tiết khi nào họ cần hoàn thành.</p> <p><i>We may need you to provide additional information or documentation for FATCA classification purposes. This document may be either SEABANK's form or a US form from IRS (i.e. Form W-8BEN-E). We will contact the affected customers to inform about the forms to be completed and deadline to provide such forms to us.</i></p>
18	<p>Tần suất mà tôi phải cung cấp thông tin vì các mục đích của FATCA?</p> <p><i>How frequently will I have to provide information for FATCA purposes?</i></p>	<p>FATCA là quá trình được tiến hành liên tục. Trong trường hợp thông tin tài khoản của quý khách hàng thay đổi, chúng tôi có thể phải liên hệ với quý khách hàng để thu thập thông tin/tài liệu bổ sung để có thể cập nhật phân nhóm tài khoản của quý khách hàng theo FATCA.</p> <p><i>FATCA is an ongoing process. If your account information changes, we may be required to contact you to obtain additional information so that we are able to update your account classification under FATCA.</i></p>

Thông tin chi tiết về phòng chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố, tài trợ phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt và FATCA, Quý khách hàng vui lòng liên hệ trực tiếp các quầy giao dịch hoặc chi nhánh của SeABank để được giải đáp.

Please contact SeABank's transaction counters or branches for further information about anti-money laundering, combating the financing of terrorism, countering the financing of proliferation of weapons of mass destruction and FATCA compliance.